

C-595

Third Session, Fortieth Parliament,
59 Elizabeth II, 2010

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-595

An Act respecting a National Brain Health Education and
Awareness Month

FIRST READING, NOVEMBER 17, 2010

MS. DUNCAN (*Etobicoke North*)

C-595

Troisième session, quarantième législature,
59 Elizabeth II, 2010

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-595

Loi instituant le Mois national de l'éducation et de la
sensibilisation à la santé du cerveau

PREMIÈRE LECTURE LE 17 NOVEMBRE 2010

M^{ME} DUNCAN (*Etobicoke-Nord*)

SUMMARY

This enactment designates the month of March in each and every year as “National Brain Health Education and Awareness Month”.

SOMMAIRE

Le texte désigne le mois de mars comme « Mois national de l'éducation et de la sensibilisation à la santé du cerveau ».

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-595

PROJET DE LOI C-595

An Act respecting a National Brain Health
Education and Awareness Month

Loi instituant le Mois national de l'éducation et
de la sensibilisation à la santé du cerveau

Preamble

Whereas it is the view of Parliament that the
Government of Canada should take all neces-
sary measures in order to

(a) educate the people of Canada to enhance
their understanding of brain health, including
brain diseases, disorders and injuries, 5

(b) ensure that brain health research is fully
funded and that preventive measures, treat-
ment and support are universally accessible,
and 10

(c) confirm its commitment to improving the
quality of life of all persons who live with a
brain disease, disorder or injury, and of their
families and informal caregivers;

And whereas Parliament considers it impor- 15
tant to recognize the difficulties faced in their
everyday lives by Canadians who suffer from
chronic brain diseases, disorders and injuries
and to recognize and demonstrate support for

(a) the family members, friends and health 20
care professionals, community service and
voluntary sector workers who provide assist-
ance and support to these Canadians, and

(b) the field of dedicated researchers who
work tirelessly to better understand the 25
experiences of those afflicted, to improve
treatments, and ultimately to discover cures;

Attendu :

que le Parlement estime que le gouvernement
du Canada devrait prendre toutes les mesures
nécessaires afin :

a) d'éduquer la population canadienne pour 5
accroître sa compréhension de la santé du
cerveau, notamment des maladies, des trou-
bles et des lésions du cerveau,

b) d'assurer que la recherche sur la santé du
cerveau dispose d'un financement adéquat et 10
que les mesures de prévention, les traitements
et le soutien sont accessibles à toute la
population,

c) de confirmer son engagement à améliorer
la qualité de vie des personnes atteintes d'une 15
maladie, d'un trouble ou d'une lésion du
cerveau, et celle de leurs familles et de leurs
aidants naturels;

que le Parlement juge important de reconnaî-
tre les difficultés avec lesquelles sont aux 20
prises quotidiennement les Canadiens atteints
d'une maladie, d'un trouble ou d'une lésion
du cerveau chronique, et de reconnaître et
d'appuyer :

a) les membres de leurs familles, leurs amis, 25
les professionnels de la santé, les travailleurs
et les bénévoles du milieu communautaire qui
les aident et les soutiennent,

Préambule

b) les chercheurs dévoués qui travaillent sans relâche à mieux comprendre leur vécu, à améliorer leurs traitements et, finalement, à les guérir,

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *National Brain Health Education and Awareness Month Act*.

1. *Loi sur le Mois national de l'éducation et de la sensibilisation à la santé du cerveau.*

Titre abrégé

NATIONAL BRAIN HEALTH EDUCATION AND AWARENESS MONTH

MOIS NATIONAL DE L'ÉDUCATION ET DE LA SENSIBILISATION À LA SANTÉ DU CERVEAU

National Brain Health Education and Awareness Month

2. Throughout Canada, in each and every year, the month of March shall be known as "National Brain Health Education and Awareness Month".

2. Le mois de mars est, dans tout le Canada, désigné comme «Mois national de l'éducation et de la sensibilisation à la santé du cerveau».

Mois national de l'éducation et de la sensibilisation à la santé du cerveau

10